



Hinweis: für Betrieb am FU

Remarque : pour fonctionnement avec un convertisseur de fréquence

Note: for operation with Frequency Converter

Primjedba: za frekventnu regulaciju

Figyelem: frekvencia szabályozóval való működés

Aanwijzing: voor gebruik in combinatie met de frequentie-omvormer

Nota: pentru utilizare cu convertor de frecventa

Примечание: для работы с преобразователем частоты

Opomba: za frekvenčno regulacijo



(D)

Hinweis:

Aus Kostengründen haben übliche Frequenzumrichter keine Sinus- sondern ein Pulsbreitensignal am Ausgang. Dies verursacht bei Motoren Körperschallgeräusche, die mit der Motorgroße zunehmen. Abhängig von der Ventilator konstruktion und der abstrahlenden Oberfläche sind die Geräusche wahrnehmbar.

Bei sehr hohen Geräuschanforderungen kann dies als störend empfunden werden. Bei normalen industriellen Anwendungen sind die Geräuschentwicklungen in der Regel akzeptabel.

Es gibt inzwischen auch Frequenzumrichter mit Sinusausgang, die aber erheblich teurer sind (Faktor 2..4). Hier treten keine zusätzlichen Motorgeräusche auf.

(FR)

Remarque :

Pour des raisons de coûts, les convertisseurs de fréquence usuels n'ont de signal sinusoïdal, mais un signal à impulsions en largeur à la sortie. Ils provoquent des bruits de structure sur les moteurs (intensifiés par la taille du moteur). Les bruits sont perceptibles en fonction de la construction du ventilateur et de la surface d'émission.

En cas d'exigences acoustiques très élevées, ce bruit peut être gênant. En règle générale, les niveaux sonores sont acceptables pour des applications industrielles ordinaires.

Il existe désormais des convertisseurs de fréquence à sortie sinusoïdale, mais ils sont plus coûteux (facteur 2..4). Ils n'occasionnent pas de bruits de moteur supplémentaires.

(GB)

Note:

For cost reasons, common frequency converters have no sinusoidal but a pulse width signal at the outlet. This causes motor noises, which increases with motor size. Depending on the ventilator design and the radiating surface the noises is noticeable.

At very low noise requirements this can be disturbing. Under normal industrial applications, the noise is usually acceptable.

Now, there are also frequency converters with sinusoidal output, but they are significantly more expensive (coefficient 2..4). With these there are no additional motor noise.

(HR)

Primjedba:

Frekventni pretvarači u splošnoj upotrebi imaju zbog cijenovnih uzroka pulsni umjesto sinusni izlazni signal. Kao rezultat ovoga javlja se buka motora koja se većanjem motora još povećava. Buka je primjetljiva zavisno od konstrukcije ventilatora i površina.

Ovakva buka može smetati kada se zahtjeva niži nivo buke. Kod upotrebe u normalnim industrijskim uslovima ovakva buka ne predstavlja uobičajeno nekih poteškoća.

Postoji mogućnost upotrebe frekventnih pretvarača sa sinusnim izlazom koji su puno skuplji (faktor 2...4). Kod ovih nema poteškoća sa dodatnom bukom motora.

(HU)

Figyelem:

Költségvetési szempontból, a megszokott frekvenciaváltak, a kimenetelnél nem szinuszosan, hanem egy széles skálán működnek. Ez motor zajt okoz, mely zaj a motor erejével együtt nő. A ventilátor felépítésének és a kisugárzási felületének függvényében, a zaj észrevehető.

Alacsony zajszíntet követelő alkalmazásoknál, ez zavaró tényező lehet. Általános alkalmazásoknál viszont ez a zajszív elfogadható.

Vannak viszont olyan frekvenciaváltak is, melyek a kimentelnél szinuszos jelt adnak, viszont ezek lényegesen költségesebbek. Ez esetben nem keletkezik további motorzaj.

(NL)

Aanwijzing:

Uit kostenoverwegingen hebben conventionele frequentieomvormers aan de uitgang geen sinusvormig- maar een pulsbreedte gemoduleerd signaal. Dit veroorzaakt bij motoren contactgeluiden, die toenemen naarmate de motor groter is. Afhankelijk van de ventilatorconstructie en het uitstralend oppervlak zijn de geluiden waarneembaar.

Bij zeer strenge geluidseisen kan dit als storend worden ervaren. Bij normale industriële toepassingen is het geluidsniveau doorgaans aanvaardbaar.

Er zijn inmiddels ook frequentieomvormers met sinusuitgang, die echter aanzienlijk duurder zijn (een factor 2 tot 4). Hier treden geen extra motorgeluiden op.

(RO)

Nota:

Din motive de costuri, convertoarele obisnuite nu au la iesire un semnal sinusoidal ci un puls larg. Acest lucru cauzeaza zgomot la motor, zgomot ce creste cu marimea motorului. Functie de constructia ventilatorului si natura suprafetei radiante, acest zgomot este perceptibil.

La aplicatii cu pretentii speciale privind nivelul de zgomot, acest efect poate fi deranjant. La aplicatii industriale obisnuite, acest nivel de zgomot este unul acceptabil.

Sunt inasa si convertoare de frecvenat care au la iesire semnal sinusoidal, dar acestea sunt sensibil mai scumpe (Factor 2..4). In acest caz nu apare zgomot suplimentar.

(RU)

Примечание:

По ценовым соображениям, вместо обычных преобразователей частоты с синусоидальным выходным сигналом используются преобразователи, на выход которых подается сигнал с широтно-импульсной модуляцией. Это является причиной корпусного шума, усиливающегося с увеличением типоразмера электродвигателя. Восприимчивость шума зависит от конструкции вентилятора и площади излучающей поверхности.

При крайне высоких требованиях к уровню шума, шум, излучаемый данным вентилятором, может быть классифицирован как беспокоящий. Уровень шума соответствует стандартным промышленным требованиям.

Также поставляются преобразователи частоты с синусоидальным выходным сигналом, но их стоимость значительно выше (в 2,4 раза). Дополнительный шум от электродвигателя отсутствует.

(SLO)

Opomba:

V splošni uporabi imajo frekvenčni pretvorniki iz cenovnih razlogov pulzni namesto sinusnega izhodnega signala. Posledica tega je hrup motorja, ki se z večanjem velikosti motorja še stopnjuje. Hrup je zaznaven odvisno od konstrukcije ventilatorja in oddajnih površin.

Pri strogih akustičnih zahtevah je lahko takšen hrup moteč. Za uporabo v normalnih industrijskih pogojih je tovrstni hrup običajno popolnoma sprejemljiv.

Obstaja tudi možnost uporabe frekvenčnih pretvornikov s sinusnim izhodom vendar so občutno dražji (faktor 2...4). Pri teh ni težav z dodatnim hrupom motorja.